

Milyen Európa-vízió kell nekünk?

Az Európa-vízió - ahogyan sokan vélik - nem pusztán látomást jelent arról, hogy milyen Európát szeretnénk. Valójában sajátos eszméről, érték-tartalommal rendelkező entitásról van szó, amely tartósan vezérli államok, népcsoportok, állampolgárok politikai-közéleti s más jellegű tevékenységét. A kérdés ezek után úgy merülhet fel, mit nevezünk európaiságnak.

Európának, azt gondolom, csak jót tenne, ha leküzdéné korábbi euroarroganciáját és öntömjénezését, s régi és mai bűneiért alázattal fizetne.

Azt hiszem, az európaiság mást és többet fejez ki, mint egy meghatározott kontinenshez, szülőföldhöz, nemzethez, etnikai csoporthoz való tartozást. Bár Európának mint kontinensnek az alkotórészeit az egyes népek, nemzetek adják, európainak lenni mégis minőségileg különbözőt jelent attól, hogy valaki angol, német, finn, román vagy éppen magyar. Arról azonban, hogy konkrétan milyen értékek formázzák az európaiakhoz tartozás érzését s tudatát, már erősen megoszlanak a vélemények. Ám úgy tűnik, a többség elfogadja azt a kiindulópontot, hogy az európaisághoz mindenképpen hozzátartozik az alábbi három történeti ér-

ték: a keresztény vallás és hit, a tőke dinamizmusa, valamint az individuum tisztelete s méltósága.

Igaz, Európában több vallás van jelen, továbbá az ateizmus is komoly hagyománnyal rendelkezik, ám látnunk kell, a keresztény vallás és hit történetileg nagyon is progresszív jelentőségű. Ez a vallás és hit, a maga általános, egyetemes és befogadó jellegű elveivel s értékeivel, integrálni tudta az Európában élő különféle népeket, nációkat. A kultúrában, az oktatásban, a morális tartás kialakításában évszázadokon át ugyancsak komoly érdemeket szerzett. Ezt mondhatjuk Márai nyomán az úgynevezett "vívódó kereszténységnek", amely annyit tesz: műveltnek, felelősnek lenni, s törekedni az olyan erények művelésére, mint az alázat és az önismeret. A kereszténység ilyen értékeit mint nemes örökséget megtagadni, nyilvánvalóan botorság lenne.

Az sem vitatható, hogy az európai civilizáció szüli a tőke világot s diadalútját. A tőke hozza létre a természeti és az emberi erőforrások kiaknázásának általános rendszerét, a termelés egyetemessé válását, a szükségletek mind gazdagabb kifejlődését. A tőke kialakítja az egyén precíz, fegyelmezett, szorgalmas és kreatív munkavégző képességét s képességét. Többen leírták már, hogy a Nyugat (benne Európa) a tevékenység, a dinamizmus, a Kelet (Ázsia) a passzivitás, a nyugalom hazája. Kelet nem ismeri

az időt mint metafizikai térfogatot, szemben Nyugattal, ahol az idő "agyonvágja" a teret. Ezért fordulhat elő az európai civilizációban, hogy közelebb kerül egymáshoz mondjuk Liverpool és Delhi, mint a kora középkorban volt két szomszédos falu. Végül is elmondhatjuk, hogy az európai civilizáció, a tőke dinamikája olyan társadalmi fokot termel ki, amelyhez képest valamennyi korábbi történelmi állapot csak mint az emberiség helyi fejlődése mutatkozhat.

Az európaiság talán legszebb vonása, hogy az egyén mint polgár (itt társadalomtörténeti és nem napi politikai értelemben) megszabadul minden korábbi társadalmi kötöttségtől: a születés, a rend, a tulajdon, a vallás, a foglalkozás, a műveltség, a nyelv, a

Ezt mondhatjuk Márai nyomán az úgynevezett "vívódó kereszténységnek", amely annyit tesz: műveltnek, felelősnek lenni, s törekedni az olyan erények művelésére, mint az alázat és az önismeret.

nemzeti hovatarozás különbözőségeitől. Megjelenik az autonóm individuum, aki elvileg minden lehet. Azzá válik, amivé teremteni tudja magát. Ekkor "az egyén - ahogyan Robert Musil írja - semmi más, mint önmaga elemi teljesítménye". Megerősödik benne s általa saját személyisége, öntudata, szabadságérzékenysége. Az európai individuum túl erős személyiség ahhoz, hogy bárki uralkodhasson fölötté. Legalábbis tartósan képtelenség rabigába hajtani. Kundera - Márai mellett a másik nagy közép-európai európeér író-esszéíró - mondja, hogy az ember mindenek alapköve lesz, kialakul az egyén s eredeti gondolatai iránt a tisztelet.

A fenti értékek - amelyek, hála Istennek, tovább sorjázhatók - történetileg összegeződnek, s eredményképp létrejön az Újvilág európai "megcsinálása". Nem csodálkozhatunk rajta: Európa a világ urává, egyúttal mintaadó értékrendjévé válik, nyomában pedig Nyugat-Európában kialakul egyfajta felsőbbrendűségi érzés és tudat.

Mindamellét az európaiság érvényesülése ellen ma több negatív folyamat hat, amely tendenciákat ugyanolyan komolyan kell vennünk, mint a pozitív mozzanatokat. Nem nehéz észrevennünk, hogy veszélybe kerül - a vázolt értékrendből építkező - Európa-vízió. Mindhárom értékkel kapcsolatban aggasztó jelenségeknek lehetünk tanúi.

A kereszténység történetében kétszer is volt egyházszakadás. Először a római és a keleti orto-



Szalay Lajos Argentínában készített grafikájával adunk tiszteletet 1956 emlékének. Kívánjuk, hogy a magyar nép békésen boldogulhasson az azóta megszerzett szabadságban és demokráciában.

dox kereszténység szétválása, később a reformáció-ellenreformáció harca zajlott, s mindkét fejlemény csökkentette az integratív hatást. Azután a második világháborúban mutatott ellentmondásos vatikáni magatartás is rontotta a keresztény egyház hitelét és hatását. Ez persze nem menti fel a felelősség alól a nyugati hatalmakat sem.

Ma már mind többen belátjuk, hogy a tőke minden dinamizmusa ellenére sem mindenható.

A technika már nem az életet szolgálja, hanem annak zsarnokaként lép fel, a természetet megerősokolva, kizsákmányolja azt, ahelyett hogy mértékkel és felelősen felhasználná javait.

Spengler igen korán (a huszadik század első évtizedeiben) már jelezte az európai (kiterjedt formájában: a nyugati) civilizáció egyik, talán legfontosabb betegségét. A gép tömeges terjedésének, általában a technika rohamos fejlődésének ördögivégé, misztikusává válását. A technika már nem az életet szolgálja, hanem annak zsarnokaként lép fel, a természetet megerősokolva, kizsákmányolja azt, ahelyett hogy mértékkel és felelősen felhasználná javait. Manapság ez az egyoldalúság még inkább bekövetkezik, a kendőzetlen, nyers tőkeérdek, a pökhendi pénzimádat az élet ügyszólván minden oldalát és az emberi viszonyok minden formáját elborítja s eltorzítja.

Megkopott az individuum tisztelete s méltósága is. Az erős és autonóm egyén helyére, a nagymérvű uniformizáció és manipuláció nyomán, a tömegember lép, aki - s ez Kundera figyelmeztetése - már észre sem veszi, hogy egyenruhát, egyenkabátot visel. Ma nem érezni az európai polgár küldetés tudatát. Csak él a polgár, ihlet nélkül, ám "az élet ihlet nélkül - így Márai -, csak tenyészet". Bizony, roppant távol vagyunk már az öntudatos, erős és egyenes gerincű polgár ethoszától, inkább le ragadunk az arctalan s kiszolgáltatott szolgálta világába.

A negatív folyamatok komoly átalakulást hoznak. Hozzá kell szoknunk, Európa ma már nem a világ vezető térsége, hanem a világtörténelemnek csupán egy része. Az európai értékrend megfakul, ha ugyan el nem tűnik. Ilyen körülmények között mit tehetnek az európaiak, azon belül mi, magyarok? Egyáltalában mi legyen az Európa-vízióval? Anélkül, hogy bármilyen megoldási javaslattal tudnák s akarnék itt előállni, hadd utaljak lezárásként egy általam elfogadható kiindulóponttra. Európának, azt gondolom, csak jót tenne, ha leküzdéné korábbi euroarroganciáját és öntömjénezését, s régi és mai bűneiért alázattal fizetne. Mi, magyarok pedig próbáljuk magunk mögött hagyni azt a történelmi tévhitet s hiú reményt, hogy Európa (s a Nyugat) majd megoldja problémáinkat, legalábbis siet megsegíteni bennünket, s ily módon saját külön erőfeszítésünkre, önmagunk teremtésére, "kiküzdésére" valójában nincs is szüksége.

Karikó Sándor, a Szegegy Tudományegyetem tanára.

Csömör

Megcsömörlöttek a magyar választópolgárok. Valamire való politológus, aki hivatásánál fogva naprakészen követi a közélet eseményeit, ezen csöppet sem lepődik meg. A Gallup legfrissebb közvélemény-kutatása szerint az összes választókörük közül 38 százalék bizonytalan, illetve passzív.

Igen, az. Köszönjék meg a pártok saját maguknak. Nem az újságok tehetek róla, hogy idestova hónapok óta - szinte unalomig - önmagukat ismétlő híreket közölnek. Visszatérő témájuk: korrupció, harácsolás, törvénytelenység, félrevezetés minden háztájon, a közel állók mentegetése, az ellentábor becsmerlése. Akitől a politika amúgy is távol állna, az csakis undort kaphat. Keservében mit is tehetne egyebet, mint vállat von, és arra a következtetésre jut, hogy "ezek közül" egyiket sem választja, s ha szép napos időre esnék a szavazás napja, kertjébe megy inkább földet túrni, friss levegőt szippantani, végre megnézi kedvenc szindarabját, filmjét.

A két nagy párt az oka elsősorban ennek a sivárságnak. A nagyok egyike cinikusan túlprofi, indulatokra épít, mesterségesen szít hangulatot, a másik tenné ugyanezt, ha volna kellő tehetsége s gátlástalansága hozzá, mert így amihez csak nyúl, balul üt ki. A kicsik meg, örölvé a táborok között, nem lelnek egyéniségüket; ha egyik hónapról a másikra valamit nyernek is, az is bizonytalan.

Igaz, amíg tényleg dönteni kell, van még csaknem két és fél esztendő. Addig kell kijegecesednie, hogy végül is a választásra jogosultaknak elég nagy tábora változatlanul a csömör áldozata marad-e a kiábrándító jelen miatt, vagy sikerül túllépni ezen az áldatlan állapotban. Az ország javát a stabilizáció szolgálja, a túllépés ezen a mostani kuszaságon. Közönyben seholy nincs gyarapodás. Így közérdek a kiábrándultak kimoccsantása abból a bizonytalanságból, amelyért nem a közömbösek kár-hoztathatók.

Ötven éves Platanos



Dobosi Szabó László két rajza: A Platanosi intézet galériaaja és kert-részlet. Fent a kápolna.

November 8-án:

a kolónia zarándokútja Platanosra

November 8-án ünnepli a Platanosi „María Ward” Intézet alakulásának félszázados fennállását. 1953-ban a magyar közösség áldozatkészségéből teremtett „Magyar Angolkisasszonyok Intézete” 50 év alatt a déli zóna egyik legelismertebb tanintézete lett. Közel ezer tanuló, diák látogatja a közben felépített impozáns iskolaépületet, ahol magasan képzett egyházi s civil tanerők képezik a környék lakosságának fiatalságát. A falu és az egyházmegye ünnepel november 8-án.

Balogh-Kovács Judit vállalta a magyar kolónia részvételének megszervezését az ünnepi jubileumhoz és az alábbi levelet intézi a Platanoson tanult volt diákokhoz, az ott alakult 39. sz. leány-cserkészcsapat öregcserkészeihez és a magyar kolóniához:

A „Magyarok Nagyasszonya” nevét viseljük. 1956-ban Mátér Bodolai Margit a Szűzanya oltalmába ajánlotta csapatunkat és valóban megtapasztalhattuk hogy azóta is gondoskodik rólunk. A csapat virágzik. Minden évben a hagyományos októberi Mária búcsún, Platanoson találkat adunk egymásnak azok, akik a csapat keretében barátkoztunk és számtalan szép élménnyel, értékkel gyarapodtunk. Idén még nagyobb ünnep van: Jubileum. A Platanosi angolkisasszonyok „Ward Mária” intézete 50 éves. Az ünnepi szentmisét a quilmesi Püspök, Luis Teodorico Stöckler celebrálja. Ezután körmenet a temetőbe, ahol a 9 angolkisasszony nyugszik, akik életüket adták az Intézetért. Végül videó előadás az intézet történetéről.

Miután a dátum nagyon közel van a hagyományos októberi „Magyarok Nagyasszonya” Mária búcsúhoz és úgy döntöttünk, hogy a kolóniával együtt mi is aznap ünneplünk, és így tiszteletet adunk a Mátérnek, akiknek annyit köszönhetünk mi magyarok is. Bentlakók, Cserkészek, Zik, Regös, Zeneóvoda, Vezetőképző táborok, Corvina táborok,

Nyaraltatások, megannyi kezdeményezés, amiknek gyümölcsét ma is élvezük unokáinkban. A magyaroknak lehetőség van korábban kirándulni, a medence körül piknikezni.

Ehhez az ünnephez csatlakozunk mi is. Október helyett novemberben zarándokolunk ki, hogy kedves matereinknek hálánkat, szeretetünket kifejezzük, az élőköt átöleljük, a sírhelyekre pe-

dig egy-egy virágszálat fektessünk.

Akik korábban akarnak hazakerülni, már délelőtt 11 órától kezdve a medence körül beszélgetünk, batyu-ebédünket elfogyasztjuk és egy intímabb Misén részt veszünk a kápolnában 15 órakor.

Buszok indulnak a Mindszentynumból (Aranka: 4864-7570) és a Hungáriából (Gusztii: 4799-8437).

Szeretettel Balogh-Kovács (Béka) Judit

Cserkészkirándulás gyerekeknek és szülőknek

Augusztus 16-án, egy verőfényes, az itteni telünkre jellegzetes kék éggel és aranyos napsugárral ellátott napon megtörtént a hagyományos évi cserkészek argentinai körzeti akadályversenye. Az egyik résztvevő váratlan vendég volt Párizsból, lányával és élettársával együtt: Szekeres Zsuzsi, aki itt nőtt föl Argentínában. Ő volt az első Zrínyi Kör ösztöndíjasa egy olyan időben, amikor még hajón keltünk át az Atlanti Óceánon, hogy eljussunk Európába hosszú, majdnem 3 hetes úton, és amikor ez a lehetőség bizony évek során anyagi nehézségek miatt csak egyetlen egyszer adódott. Közel fél évszázad telt el, és Zsuzsi most visszajött közénk látogatóba. Itt-tartózkodása alatt mindenben részt vett, ami még van a mi kis „túlélő” kolóniánkban. A jelzett kiránduláson is ott volt és megajándékozott bennünket benyomásai, meglátásai leírásával. Íme:

1962-ben mentem el Buenos Aires-ből, 19 évesen, de azelőtt egész gyerekkoromat és ifjúságomat az itteni magyar kolónia élte határozta meg: Platanos, Zrínyi Kör, cserkészlet és a velejáró táborok, összejövetelek. Így most több mint 45 év távlatából találkoztam ismét régi barátokkal és a számomra már ismeretlen cserkész-közösség fiatalabb tagjaival az Escobar-i akadályverseny alkalmából.

Kíváncsi voltam, hogy fog hatni rám ez a szembekerülés a múlttal. A különleges mégis az lett,

hogy ott az Escobar melletti tigrezi szigeten, sem múltat, sem szembekerülést nem éreztem: olyan volt ez a kirándulás, ez a közösség mint mindig, mint régen, s együtt lenni magától érthető és egyszerű, amit csináltunk és ahogy csináltuk ismerős: törés vagy szakadás nélküli, természetes folytatása a múltnak.

Az ideai akadályversenyt újból azzal a szándékkal szervezték, hogy nyitás legyen argentin házastársak, barátok felé. Néha, amikor egy mátéző csoport elhaladt mellettem, azt gondoltam, hogy ezek a „vendég” argentinok, ameddig meg nem szólaltak magyarul. Ez a ritka újdonságok közé tartozott számomra, mert a mi időnkben ezt nem tettük. Az is feltűnt, hogy a gyerekek magyar beszéde kitűnő, de a hangszólás és a mondatok zenéje már kimondottan argentin. De ez a kettős kultúra egy mérhetetlen gazdagodás is, és örültem, hogy most is mint akkor is, az egyik nyelvből akadálymentesen átcsúszunk a másikba és otthon voltunk mind a kettőben... A magyar komolyságra gyakran ráfér egy kis latin lazaság, és úgy éreztem, hogy nekünk argentin magyaroknak sikerült egy egész jó „keveréket” összehoznunk. Az akadályverseny szervezésén is megnyilvánult ez a sajátosság keverék: a szervezés precíz volt de nem törölte ki a spontaneitást, a vidámságot; minden tervszerűen zajlott le, de erőltettség nélkül, szinte véletlenül, könnyedén.

Gyönyörű idő volt. Mikor már „Gömörön” elvégeztük az akadály felállítását, Agnes lányommal végigjártuk a többi akadályt is. És ismét láttam azt a gondot és szeretetet, a leleményességet, amivel az akadályverseny elő volt készítve. És a lelkesedést, amivel a gyerekek bevetették magukat a játékba. Láttuk a „Tátikák” szellemes csatakiáltás rögtönzését, a



A képen: a volt Szent Pirooska leánycsapat „lányai” láthatók: Szalay Ági, Barna Adri, Graul Mónika, Zólyomi Kati, Tcharikow Marcella, Korsós Judit és Graul Trixi.

Pulyka őrs magabiztonságát, egy sok tagú kiscserkész leány őrs örömét, amikor hatalmas kalapá-csokkal hatalmas szegeket vertek lendülettel, a csatákat és az ügyességpróbákat, a tojássütést és ezer minden mást. Láttunk két hősies őrsvezetőt, akik két nagyon számos kiscserkész őrsöt ügyesen tereltek a jó irányba és vitték előre.

A generációk keveredése és harmonikus összedolgozása feltűnő volt és talán ez magyarázta meg az egész vállalkozás sikerét is. De mindenképpen olyan hangulatot teremtett, ahol kicsi és nagy egyformán jól érezte magát.

Értek meglepetések is: egyszer csak egy ösvény szélén, valóban megdermedt az idő: Fóthy Gyuszi jött velem szembe egy csomó kisgyereket terelve, mint egy pásztor a nyáját... csak hogy per-

sze nem Gyuszi volt, hanem a fia, aki annyi idős most, mint volt Gyuszi akkor, amikor ismertem!

És voltak a beszélgetések, életsorsokról, amiről nem tudtunk a távolból, és az ország sorsáról: az évek mégis elmúltak és maguk után hagytak örömet és bánatot is, néha tragédiákat... De szerintem mindenki büszke lehet arra, hogy immár egy fél évszázadnál is hosszabb ideje, élnek azok a tradíciók, amiket a háborúból menekült szüleink fektettek le. Hogy ennek a közösségnek sikerült újabb és újabb generációkban kitermelni azt a kedvet és elkötelezettséget, ami szükséges arra, hogy a munka folytatódjon. És szépen folytatódjon, komolyan, de mégis vidáman, egy csöpp önironiával. - Nagyon szép nap volt ez az Escobar-i és sokszor megköszönöm nektek.

Szekeres Zsuzsi

EU-csomagunk:

Mit viszünk magunkkal az Európai Unióba?

Viszünk egyebeken kívül 93 ezer négyzetkilométert. Hogy ez sok vagy kevés? A jövő évi belépőket tekintve ez a második legnagyobb terület, csupán Lengyelország előz meg bennünket. A belépők átlaga 73 ezer, a mai EU-tagoké 216 ezer négyzetkilométer, és 2004 májusa után – akkor immár huszonöt ország közül – miénk lesz a 10. hely. Tízünkkel 3,244-ről 3,979 millió négyzetkilométernyire nagyobbodik az Európai Unió.

Es nem akármilyen földdarab a miénk! Igaz, a napjainkban egyre fontosabb szerepű erdő az országunk csupán 18 százalékát borítja. Hol van ez Finnország 76 vagy akár Szlovénia 45 százaléknál? De még így is jóval több, mint Írországnak (öt százalék) vagy Nagy-Britanniának és Hollandiának (kilenc-kilenc százalék). Mai erdőhelyezésünk a belépők között a kilencedik helyhez elegendő, huszonöt ország között pedig a 19. helyet mondhatjuk majd a magunkénak.

Kedvezőbb a kép, ha a mezőgazdasági művelésbe fogható területeket vizsgáljuk. A belépő országok között Magyarország a maga 71 százalékával Litvániával holtversenyben listavezető. A mai EU-országok közül Görögországnak van hasonló adata, ennél nagyobb területarány pedig csupán Írország (85 százalék) és Nagy-Britannia (77 százalék)

neve után áll.

Időjárásunk szélsőségesebb ugyan a tengerparti országokénál, de a nyári melegnek van jó oldala is: az év derekán hőmérsékletüket tekintve hosszabb ideig alkalmasak fürdésre a vizeink, mint a tőlünk északabbra elterülő országok tengerpartjai vagy más országok hegyi tavai.

Visszük a 1014 méteres Kékest és a Bükk meg a Börzsöny 900 méternél magasabb csúcsait. Egyik sem vetekedhet, persze, a francia-olasz Mont Blanc kevés híján öt kilométerével, de mind egyik magasabb, mint négy mai EU-ország legmagasabb pontja, és a belépő országok között is négy olyan akad, amelyik még a Dobogókőhöz képest is legföljebb dombocskákkal dicsekedhet.

Nálunk a legszeleesebb, a legbővebb vízi a tizenötös és a huszonötös EU-nak is legnagyobb folyója, a Duna. És ha igazi tengerünk nincs is, a „magyar tengernek” nem sok országban van párja. Nagyságra csak Svédország és Finnország nagy tavai mulják felül.

Badacsonytól a Hortobágyig és az EU-ba velünk együtt belépő Szlovákiával közös aggteleki barlangig tucatnyi természeti kincsünk része a világörökségnek vagy legalábbis várományosa a büszke címnek. Azaz: az említettek tekintetében is van mit vinünk az Európai Unióba.

Furlong-Fox S. A.

Társ-igazgató: Zilahy Sebess Zsuzsi

Hajó és repülőjegyek - Társasutazások

Bel- és külföldi turizmus

Carlos Pellegrini 1023, piso 12 (1009) Buenos Aires

tel: 4108-3200 fax: 4108-3259

E-mail: ssebess@furlong-fox.com.ar



Magyar László képkiallítása

“Huellas urbanas” (Várisi lábnyomok) címmel rendezte festményeinek sikeres kiállítását Magyar László a Centro Cultural Recoleta-ban.

A képek a nagyváros üzleti negyede – a city – összevisszaságát tükrözik; annak robotizált, elidegenült embereit mutatják be.

Magyar László 1937-ben született Budapesten. Gyermekkora óta él Argentínában. Diplomáját a Buenos Aires-i Szépművészeti Főiskolán (Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón) szerezte meg. Tanított festészetet, rajzot és művészettörténetet. Grafikai tervezéssel is foglalkozik.



Műveit idáig már húsz egyéni és több mint 250 kollektív kiállításon mutatta be.

A képen "Pénzügyek rendben" című festménye (te)

Jáki Ákos és Correa da Silva Míriam esküvője

2003 július 19-én, szombaton esküdtek egymásnak örök hűséget Sao Paulo állam egyik belföldi városkájában, Votorantimban, Míriam és Ákos. Ákos Budapestről, a Határon Túli Magyarok Hivatala - Apáczai Közalapítvány útján érkezett magyar nyelvű tanár, aki 2001-ben Sao Paulóban majd 2002-ben Buenos Airesben tanított. Míriam elvált fiatalasszony, zenetanár, zongoraórát ad. Két kamazs fiút hoz a házasságba, akik közül az idősebbik, Ronaldo, átlagon felüli zenetehetség, máris szárnyaló, feltűnésteltető, élbeli zongorista. Sao Paulo legnevesebb Zeneiskolájában a "Magda Tagliaferro Zeneakadémián" teljes tandíjkezdésmennyel tanul és tanárai minden fontosabb zongoravetélkedésre beiratják, mert hisz ez Zeneakadémiájuknak a legjobb propagandája, Ronaldo eddig még mindenhol elhozta az első díjat. A fiatalabbik fiú most keresi az útját.

Az esküvő délelőtt, a polgári házasságkötéssel kezdődött, ezután a tanúk és a Sao Paulóból meghívott magyar vendégek Míriam édesanyja házába vonultak át, ahol egy kis házikoncert hangjai mellett vártuk ki az ebéd-időt. Az ebéd egy szomszédos klubban zajlott le. Délután 5-re volt ugyanis behirdetve az esküvő egyházi szertartása. Sorra érkeztek Míriam növendékei szülei-ikkel és egy presbiteriánus lelkipásztor, aki a szertartást végezte. Mind az egyházi szertartás alatt, mind előtte és utána, Míriam számos növendéke zongorázott, sőt fűvások és vonások sem hiányoztak. Mivel Míriam növendékeinek száma 40-en felül van, a koncert igen változatos volt és művészi hozzáértéssel volt megszervezve. Szébb és eredetibb esküvői ajándékot nem is adhattak volna a fiatal párnak a növendékek.

A mi gondolataink visszaszálltak a múltba, egészen odáig, amikor az Apáczai Közalapítvány már másfél éve "aludt" Jáki Ákos és a többi nyelvtanár kiküldésével és mi itt már majdnem megpukkadtunk bosszúságunkban előlött a nyugati emigráció semmibevevése fölött és nemtródomságukat azzal akartuk megbüntetni, hogy most már süssék meg, nem is kérjük a nyelvtanárt!

De aztán elképzeltük, hogy ott ül 10 felkészített fiatal magyar tanár a becsomagolt kofferjén Budapesten, szintén másfél éve, és várja, hogy lesz talán egy érdekes kiküldetése külföldre és mi most ezt elveszjük tőlük?! Hat ezt ne tegyük. Így került Ákos mégis Brazíliába.

Hát nincs sorsszerűség? Ákosnak az volt a sorsa, hogy Sao Paulóban találja meg az életársát és Míriamnak, hogy egy magyar nyelvtanárt kérjen a magyarságához ragaszkodó Sao Paulói magyar közösség. **Piller Éva**

Születésnapok

Oktoberben: Zöldi Viktória, Arany László és Mátray György (1-én), Papp Istvánné (3), Csaba Miklósné, Molnár Istvánné (5), Kesserű Istvánné (6), Colliáné T. Anna Rózsa (11), Ángyán Béláné (13), Kiss László (15), Benedek Lászlóné (20), Berkes László (21), Kádár Róbert (24), Kádár Zsuzsa és Hersitzky Győző (26), Kádár Károly (28), Molnár László (29), Bakcsy Szabolcsné (30).

Az Öregotthonban: Mónika Kranner (30).

Mindenkinek sok szeretettel gratulálunk és kívánunk jó egészséget, sok szerencsét!

Vállalom idős, beteg személy gondozását, vagy gyerekek felügyeletét bentlakással is.

**Csikár Teréz
Tel.: 4854-0081**

Tavaszt ünneplők

Szeptember 21-én a Segélyegyletben Nt. *Demes András* református lelkész istentiszteletével kezdődött a tavasz ünneplése. A délutáni ajátatos szertartás után vidám hangulatban tavaszkirálynő választást rendeztek a bentlakók; a 96 éves *Magyar Mária* győzelmével, akit két hercegnője: *Gertrudis Lehmann* (91 éves), és *Filippovits Anna* (95 éves) kíséretével virágcsokrokkal ünnepeltek. Megemlékeztek és ajándékot kapott az Öregotthon személyzete is, akik szeptember 21-én tartották szakszervezetük napját. *Dra. Bassó Zsuzsannát*, az Öregotthon fáradhatatlan felügyelő orvosát is szeretettel köszöntötték munkája elismeréseként. A szép zongorajáték után *Rubido-Zichy Senta*, - aki körültekintő figyelemmel és gavallériával gondoskodott az ünnepről - bőséges és finom uzsonnavacsorával vendégelte meg a jelenlévőket. A vezetőség és az Ötthon gondozottjai ezúton és hálás köszönetüket fejezik ki jötevéjüknek. Ugyancsak köszönet illeti a *Patrone család* figyelmét és szép ajándékait.

A Dalkörben

A Valentin Alsina Magyar Dalkör ünnepi ebéddel emlékezett a tavasz dátumára. Sok környékbeli magyar és magyarbarát szomszédság vett részt a zenés ebéden, amit *Szénási Pálné*, az elnök felesége és buzgó munkatársnői rendeztek szeptember 21-én a Dalkör székházában.

Résztvett az ebéden a Magyar Nagykövetség konzulja, *Simó Mária* is, aki a késő délutáni órákig jókedvvel tartott ki a déli egyesület tavaszváró bankettjén.

Az Internet Advertising Bureau összejövetele a Sheratonban

Az Interneten hirdető vállalatok és reklámügynökségek egyesülete lapunkat is meghívta a Sheraton Hotelben megrendezett munkaregglire, melynek keretében beszámoltak tevékenységükről és kilátásokról.

Portálokon, honlapokon hirdetni a reklámozás legfiatalabb válfaja. Argentínában még gyerekcipőben jár, de növekedik. Előszörben a tv reklámkampányok támogatását szolgálja.

A lassú telefonvonalon az internetezés költsége időarányos. A használó nem örvend a több másodpercnyi várakozásnak amíg a képek kinyílnak. A még nemzetközi viszonylatban aránylag drága de magzabott árú, valamint gyors, szélessávú Internet elterjedésével mindez mérséklődik, a reklámaktivitás lehetősége pedig növekednek.

Érdemes megjegyezni, egyes magyarországi online újságok felületének nagyobbik részét már hirdetések foglalják el, szinte csak a képernyő közepén olvashatók a hírek.

A munkaregglie háziasszonya *Trefán Erzsébet* volt, neki köszönhetjük a meghívást az összejövetelekre, ahol sok minden érdekeset volt alkalmunk látni és hallani. **(te)**

OLVASSA LAPUNKAT!

SZENT ISTVÁN ÖREGOTTHON

a kolónia egyetlen
szociális intézménye.
Pac. Rodriguez 1162
Villa Ballester (1653).
Tel.: 4729-8092.



SEGÍTSD, HOGY SEGÍTHESSEN!



**Szeptember
21 az Öregotthonban**

Erdő Péter bíboros lesz

Erdő Péter prímást, Esztergom-budapesti érseket is megnevezte tegnap II. János Pál pápa azon 31 prelátus között, akit az október 21-i vatikáni konzisztóriumon bíborossá fog avatni. Magyarország így két bíborosa lesz, mert Erdő prímás elődje, Paskai László is megtartotta ezt a rangot.

A 31 leendő bíborosból – akik egyikének nevét a pápa tegnap nem hozta nyilvánosságra, 26-an még nem érték el a nyolcvanéves korhatárt, vagyis ők a Szentatya

utódát megválasztó konklávé tagjává válhatnak. Az elvben 120 tagú pápaválasztó bíborosi testület potenciális tagjainak létszáma így 135-re, vagy – a titkos jelölt ismertté válása után – 136-ra emelkedik.

A konzisztórium, vagyis a tegnapi bejelentés nyomán 195 főre bővülő bíborosi kollégium közvetlenül azt követően ül össze a Vatikánban, hogy október 16-án megemlékezzen II. János Pál pápáért választásának 25. évfordulójáról, és október 19-én boldogávatják Kalkuttai Teréz anyát.

Itt és most...

- Kiegyeztünk a Nemzetközi Söhivatallal. Valamikor majd elkezdjük törleszteni a 21.000 millió dolláros adósságunkat. Habár a sugárzott sajtó egy része már csámcsogott, újabb default most elmaradt.

- Választottunk. Buenos Aires Városban és Tartományban is. Mórckából nem lett polgármester. A szavazatok területi megosztottsága még markánsabb mint az első fordulóban.

A tartományban a papírforma jött be — a kormányzó kormányzó maradt. Utána jött a két rendpárti, a Kormosarcú é a Tyúktolvajok réme. Őket követték a – meglepetésszerűen – hamvaikból feltámadott radikálisok. Murfi (Műveltéknél Mörfi) kormányzó-jelöltje a szintén futottak kategóriájába szorult s még ott sem az első helyet érte el. Nehéz megérteni miért vélekedett – még a választások előtt – Murfi saját jelöltjéről úgy mint aki nem sok szavazatot fog vonzani. Igaz a jelölt – szintén radikális renegát – legfőbb politikai érdeme ez idáig, hogy boldogabb időkben az Alianza egész vezérkara apja szállodájában tanyázott mikor azok Mar del Platara kirándultak.

- Ajánlatot tettünk a külföldi magánhitelezőknek. Állami adósságunk – cca. 100.000 millió dollár – egynegyedét szándékozunk visszafizetni. Oroszország és Ecuador 35 - 40 százalék körül egyeztek ki. Az alkudozás még egy évig is eltarthat. Mindez legkevésbé sem zavarja azt a japán autógyárat amely évente 85.000 kisteherautót akar gyártani Argentínában, zömét természetesen exportra. A beszállítók megfeszített menetben gyártják már a szerzőségeket.

- A Cingár az ENSZ-be is el látogatott. New Yorkban a Sheriff mint az "IMF meghódítója" üdvözölte. Teccettek ezt valaha mégcsak gondolni is? Mi sem. Persze a Sheriff sem szerelemből teszi amit tesz, mondja amit mond.

Cristina Hillaryval találkozott. Az argentin elnöki repülőgépen utaztak Washingtonba. Szenátor a szenátorral beszélgetett, kizárólag politikáról. A férjekről szó sem esett.

- Tény, hogy alkudozásokban, vitákban, a Cingár nagyon hatékonyan használja ki ellenfele büntudatát. Ez a taktika annál célravezetőbb, minél inkább sáros a másik. S a másik valóban sáros — nyakig. A Cingár lapja pedig patyolat fehér. Artatlan mint egy ma született bárány; ő a Mr. Clean. Semmiről sem tehet, minden bajt örökölt. Tartományát mintaszerűen adminisztrálta, senkinek sem tartoznak, sőt több mint 200 millió dollárnyi tartalékukat svájci bankban helyezték el. Ügyes!

- Műsorunk következő száma: újratárgyalni a privatizált közszolgáltatások szerződéseit.

- A Buenos Aires-i Egyetemen (bölcseleti kar) szlovénul is lehet tanulni. A három féléves tanfolyamnak hetven hallgatója van. A tanárokat a Ljubljánai Egyetem küldi.

Nem tudjuk több, avagy kevesebb szlovén származású argentin van-e mint magyar. Vagy hogy több argentin érdeklődik-e Szlovénia mint Magyarország iránt, de irigyeljük a szlovéneket. Pedig neki még egy nyomronc Vend kapujuk sincs! Budapesten ilyesmi még senkinek sem jutott eszébe?
Tóth Endre

AMERICANA RENT-A-CAR

H-1134 Budapest, Dózsa György u. 65.
T./F: (36-1) 320-8287, **Tel:** (36-1) 350-2542
E-mail: americana@mail.mata.vu
Web-site: www.americana.mata.vu

SUZUKI Sedan	19.9,-USD/nap*
NISSAN Almera / TOYOTA Corolla	23.9,-USD nap*
NISSAN Primera Station Wagon	26.9,-USD/nap*
CITROEN Xsara aut.	29.9,-USD/nap*
TOYOTA Corolla aut.	29.9,-USD/nap*
CITROEN Jumper (9 személyes)	37.9,-USD/nap*

*a fenti árak legalább 28 napos bérlés esetén érvényesek



ESEMÉNYNAPTÁR

OKTÓBER 2.	A Csütörtökös asztaltársaság vacsorája a Hungáriában. 20 óraker.
OKTÓBER 4.	CSERKÉSZ-BÁL A HUNGÁRIÁBAN 21 ÓRA.
OKTÓBER 5.	Szentmise a Mindszentynumban 17 óraker, utána Teadélután.
OKTÓBER 14.	Választmányi vacsora a Mindszentynumban, 19 óraker.
OKTÓBER 14 vagy 15 ?	A magyar Rajkózenekar szereplése a Hungáriában. 20,30 óra. Utána közös vacsora.
OKTÓBER 16.	Választmányi gyűlés a Hungáriában. 21 óraker.
OKTÓBER 18.	A kiscserkészek tábori beszámolója a Hungáriában. 17 óra.
OKTÓBER 18.	A Coral Hungaria hangversenye az Auditorio Belgrano-ban. (Virrey del Pino és Cabidido) 20 óraker.
OKTÓBER 19.	Magyar evangélikus istentisztelet az amenabari templomban. 11 óraker. Nt. Demes András.
OKTÓBER 26.	A Valentin Alsina Magyar Dalkör zenés jubileumi ünnepe 12,30 óraker.
OKTÓBER 26.	A ZIK és a Nagykövetség megemlékezése az '56-os Forradalomról a Hungáriában. 18 óraker.
NOVEMBER 8.	Koloniális záróoktatás Platanos 50-éves évfordulójának megünneplésére. (lásd cikket).
NOVEMBER 9.	A Segélyegylet családi asadója az Öregotthonban. 13,30 óraker.

Az EMESE Kulturális Egyesület és a Hungaria idén december 5-én, 6-án, 7-én, és 8-án, rendezik meg a hagyományos **Karácsonyi Vásárt**

ahol bő választékban megtalálhatja az ünnepekre a legmegfelelőbb ajándékot. Magyaros hímezett blúzok, kézimunkák, művészi terítők, gyermekruhák, bördíszműauaruk, bizsu és divaték-szerek, porcelánok, üvegtárgyak, fafaragások, anyagok, gertyák, szappanok és illatszerek, sütemények, méz, lekvárok, és még sok hasznos, szebbnél-szebb ajándéktárgy. Tombola, sorsolás, meglepetések.

Vasárnap 18 óraker érkezik a Mikulás.

A vásár órarendje: pénteken, 5-én: 18 – 23 óráig, szombaton, 6-án: 16 – 23 óráig, vasárnap: 7-én: 16 – 23 óráig és hétfőn: 8-án: 16 – 21 óráig.

Ebéd és vacsora minden nap a Hungaria éttermében. Psje. Juncal 4250 – Olivos – Tel.: 4799-8437 (Av. Maipú 4250)

FIZESSEN ELŐ A DÉLAMERIKAI MAGYAR HÍRLAPRA!

FLORIDA 674
BUENOS AIRES

Delion
ALTA COSTURA

Tel.: 4393-8840
4394-0102

A magyarok elegáns divatüzlete

MAUSI SEBESS INSTITUTO DE GASTRONOMIA PROFESIONAL



AV. MAIPU 594 - VICENTE LOPEZ - 4791-4355

Dobostorta, Rigó Jancsi, krémes, meggyes-, almás-, túros rétes, esküvői torták, apró-sütemények minden alkalomra, házhoz szállítva:

Bakos Babától!

A legjobb és legolcsóbb ajándék!

Tel.: 4799-3482

Cosulich

A magyarok hagyományos utazási irodájában Dóry Ilcsi (Elena) továbbra is rendelkezésére áll régi és új klienseinek. Hajó és repülőjegyek - Társas és egyéni utazások - Esküvői ajándéklisták- Szálloda-foglalás bel- és külföldön. Córdoba 323, p. 4. Buenos Aires. Tel.: 5555-8000 - Fax: 4312-7285 e-mail: elena@cosulich-turismo.com.ar

HALLOTTUK,

hogy a Coral Hungaria Október 18-án 20 óraker az Auditorio Belgrano (Virrey del Pino és Cabildo) koncert termében jótékony célú hangversenyt rendez Szakály Ágnes (cimbalom, Magyarország), Susana Kasakoff (zongora), Coral Hungaria (Sylvia Leidemann vezényletével), és Quilmes Filharmonikusok (dirección Leandro Valle) szereplésével. A műsoron Kodály Zoltán és Bartók Béla válogatott művei szerepelnek.

hogy a Valentin Alsina Magyar Dalkör október 26-án (12,30 óraker), tartja fennállásának 68. évfordulóját. A legrégebb déli magyar közösség méltóképpen, zenés ünnepi bankettel emlékezik alapítójáról, akiknek zömét az első világháborút követő Trianoni „béke” erte hazájuktól. A Dalkör vezetősége, szorgos asszonyai és lányai finom, magyaros ebédet, a Hungaria Regőseinek szereplésével, és a híres „San Souci” zenéjével várja tagjait és az érdeklődő honfitársakat családjakkal együtt.

hogy az Öregotthon, magyar közösség mintaszerűen működő egyetlen szociális intézménye november 9-én rendezi meg hagyományos asadóját, amelyre ezúton is szeretettel hívja meg a magyar kolóniát. Minden biztonnal most is sokan fognak Chilavertre kirándulni és a remélhetően a szép kora nyári idő is segít egy kellemes délután eltöltésében.

hogy szeptember 10-én megszületett Molnár Adriana és Dr. Prieto B. Ernesto kislánya, Pablo Francisco. (3.620 grs.) A Mama és a kis Pablo a legjobb egészségben vannak. Molnár László, a Segélyegylet elnöke az újszülöttel ötödik fiú unokájával büszkélkedik. Sok szeretettel gratulálunk!

hogy Lenke kerek számú születésnapját ünnepelte. Ez alkalomból ebédre látta vendégül Boszorkány társait egy lóversenytér melletti étteremben. Ahogy az már szokásos, a

Előfizetését befizetheti – rendezheti...

Felhívja telefonon Simone Palit 4799-34822, aki házhoz megy, szívesen felveszi az előzetést. Zumpf Gusztávnál, a hivatalos órák alatt a Hungáriában szintén lehet fizetni – és végül a BostonBank bármely fiókjánál (sucursal és/vagy centrumában) az Adrián Czanyo névre szóló 924/01000650/45 számú „Caja de Ahorro” számlára az egész ország területén (ahol van BostonBank fiók) befizetheti.

Külföldi előfizetőinket kérjük, semmi esetre se küldjenek pénzt, vagy csekket postán. Brasílaban Fenyesi Ági intézi ügyeinket, máshonnan érdeklődjenek e-mailen az előfizetés módjáról.

Köszönettel: a Szerkesztőség.

**OLVASSA
LAPUNKAT!**

Szendrei Józsa és Póka Balázs augusztus 2-án, Nagymaroson tartották esküvőjüket. Sok szeretettel gratulálunk.



söprűnközlekedő hölgyek alig-alig csipegettek valamit. A mértékletes táplálkozás után a társulat áttelepült Angyalká-hoz, hogy a legutóbbi összejevetelen elmaradt kártyázásból fakadó hiányérzetüket csillapítsák. És hogy közben még nassoljanak is valamicskét. Na meg, hogy közben megtárgyaljanak mindent amit csak meg lehet tárgyalni. Harmadnapra rá a hölgykoszorú nagy része autóbuzsra pattant, San Martín de los Andes felé vették útjukat. Angyalkához. A patagóniai hegyek tövében is fognak canasztázni. Kivilágos-kivirradatig.

hogy Dr. Orbán László visszaérkezett európai autótúrjáról, bejárta az öreg földrészt, volt Magyarországon is, ahol ismét tárgyalt Patrubby Miklós MVSz elnökkel, az alapszabályok módosítását illetően. Dániában pedig résztvett leányának Katalinnak esküvőjén, akit szeptember 6-án Slagelse-ben Bjarnje Lantow vett feleségül. A fiatalok Interneten ismerkedtek össze és a sűrű e-mail levelezésnek házasság lett a vége. Sok szeretettel gratulálunk.

hogy Magyarországról idelátogat a híres-nevezetes Rajkó ci-

Magyar nyelvtanítás

Köztudomású, hogy az erősen megnövekedett érdeklődés, a magyar útlevel és állampolgárság miatt, sokan keresnek (nem magyar származásúak is), magyartanító nyelvtanárokat. Az alábbiakban közöljük a tudomásunk szerint ezzel foglalkozók telefonszámát:

Benedek Lászlóné Marika: 4799-2527.

Juhász Andrea: Szent László Kollégium 4799-5044, lakás: 4797-0146.

Lányi Lászlóné: Miskolczy Dóra: 4503-0402. (magyar és spanyol nyelvre is).

Lajtaváryné Benedek Zsuzsi: 4790-7081 (magyar és spanyol nyelvre is).

gányzenekar kis együttese, egy táncospárral. Mielőtt nyilvánosan föllépnének Buenos Aires egyik nagy színháztermében, hajlandók lennének a Hungaria Egyesület publikumának egy szép programot nyújtani. Valószínű dátum: október 14 vagy 15, este 20.30-kor, utána közös vacsora. Kérjük az érdeklődőket előzőleg hívják telefonon a 4799-8437 számon a klubot, hogy a fenti-ekről megerősítést kapjanak, valamint asztalfoglalás végett.

Magyar órás és ékszerész Fülöp Sándor üzlete

márkás órák javítása és ékszerek átalakítása
Sarmiento 1206 p. 1. Local 50. Capital (1041)
Tel.: 4382-3358 Cel.: (15) 5229-4979

MAGYAR SEGÉLYEGYLET SEGÍTSZ, HOGY SEGÍTHESSEN!

Dr. KÉPIRÓ SÁNDOR

Fogorvos

Rendel mindennap 15-20 óráig
Jaramillo 2693 - Bs. As.
Tel.: 4702-0149 - Kérjen órát!

Dra. ZOLTAY JULIANA

Orr-, fül-, gége-szakorvos

Av. Santa Fé 266 Acassuso

Kérjen órát

4795-7857 - 4732-5600

Hívja fel telefonon

Simone Palit

4799-3482

szívesen házhoz
megy és felveszi az
előfizetését

Mermeladas
Jaleas

LOS MONTES
desde 1964
Elaboración Artesanal

Frutas al
natural

Chucrut

Chalamade

Kren-Torma

Pepinos agridulces

R. Fournier 3276 B1636GRZ Olivos Tel.: 4761-8863

Széljegyzetek

Mi lett '56-ból. – A szabadságszeretetébe majdnem belerokkant nemzet erőfeszítése, az egység szimbóluma, a legtisztább Forradalom fénye ma - idestova fél évszázada - kezd fényéből veszteni. Igaz ünnepet, azt hiszen már csak az emigráció – külföldön élő magyarság – érez és tart. Otthon is emlékeznek, de hol van az egységes nemzet képe ma? Pártszólam lett a szabadság, értelmezése néha zavaros, sőt veszélyes. Új forradalomról álmodnak, és nem békés megegyezésre törekednek. Ez hatalomvágy újrát-lát-szik ragadós, mert világszerte lépnek porondra a hatalom és az erőszak megszállottjai.

Katolikus országban élünk. Ennek egyik látható jele, hogy majdnem minden autós visszapillantó tükrén rózsafüzér lehet. Ennek különös jelentősége lehet, mert Argentínában nyilván azt hiszi sok ember, hogy az autó vezetéshez nem elégséges az igazolvány, szükség van égi segítségre is. Ebben van valami, mert, ami a közlekedési rendet és rendszert illeti...

Good news – no news – ez a közismert slogan, nem kizárólag az újsághírekre vonatkozik, a pletyka fronton is érvényesül, hogy a rossz hír villám gyorsanabban terjed, váratlan, hirtelenségében felhatványozott formában tör rá, és amit egyszer professzionális nyelvgyakorlók egyszer világgá röptenek, azt bizony nehezen lehet cáfolni. Még a legjobb meghagyni az un. kifutási időt, mert az is igaz, hogy minden csoda három napig tart...

50 éves Platanos. Tulajdonképpen szomorú évfordulót ünnepelünk. A második világháború menekültjei, az első évek legnehezebb pionír korszakában alkotta legszebb intézményét. Magyar, katolikus nevelő, tanító missziót. Közös erőfeszítéssel, erkölcsi és anyagi alapot teremtett, olyan áldozattal, ami évtizedekig, nemcsak büszkesége, de komoly értéke is lett a magyar kolóniának. Lapunk más helyén zarándoklatra hívjuk közösségünket. Nostalgikus emlékké vált Platanos, ahol valamikor jó pár száz magyar gyerek tanult, nevelkedett, bentlakó intézetben, ahol a legszébb remény csillogott, a megmaradás lehetőségére. Ma, kiránduló és emlékező hely. Miért? Nem lehet tudni, az idők változtak-e, vagy a kolónia. Talán a távolságok, talán az asszimiláció, sznobság? Minden esetre kár. Nem érdemes a mai helyzetet összehasonlítani a múlttal. Fél évszázad alatt sok minden változott nemcsak itt, de a világon mindenütt. Az viszont erősen elgondolkasztató – vajon mi lesz a sorsa hasonló, létező intézményeinknek. November 8-án pedig - zarándoklajunk ki Platanosra és tegyük azok sírjára egy-egy virágszálat, akik szépet és jót akartak. Emlékezzünk...

Es ha már az emlékezésnél tartunk, lapunk alapítója Fara-gó Rezső is fél évszázada tette le tollat örökre. Dr. Luttor Ferenc, szintén a pionír korszak nagysága szintén 50 éve halt meg. A cikket kísérő foton már csak Fercsey János él, és Délamerikai Magyar Hírlap jövőre 75. évfolyamába lép... Csupa számok, emlékezések, futó remények...

KALPAKIAN

alfombras



Finom-mechanika

Gral. Juan D. Perón 2160 - San Fernando

horizons



quintana 308 - tel/fax 4812-6970 - buenos aires

Dr. Farkas Ferenc

ügyvéd

Carlos Pellegrini 743 p. 10. of. 45.

Buenos Aires. Tel.: 4322-0902. Kérjen órát.

UGOR S.A.C.E.I.

FLOCULANTES INDUSTRIALES

Maipú 872 - 6 - B. Tel.: 4314-0355 Buenos Aires

Fábrica: Isleta 2488 - V. Alsina. Tel.: 4209-4909

Az egyetlen magyar patika Buenos Airesben:

FARMACIA ARGERICH

Tulajdonos dr. Szappanos Miklós Pedro Lozano és Argerich sarok. Tel.: 4502-7469 - Villa del Parque Magyaroknak árkedvezmény

OCEANTUR S.C.A. UTAZÁSI IRODA

Paraguay 577. 2. em. 1057 Bs. As.

Munkatárs: Colliané Theész Anna Rózsa

Bel- és külföldi utazások, hajó- és repülőjegyek Szállodafoglalás stb.

GYORS ÉS PONTOS KISZOLGÁLÁS

Felvilágosítás: 4311-1761/0896, 4313-6648/1810

e-mail: ana@oceantur.com.ar

ingatlanközvetítő

KISS PÉTERNÉ, MÁRTI

bienes raíces CSI 4223

4795-1276 15-4046-1945

peterkiss@infovia.com.ar

EREDETI MAGYAR MOTÍVUMOKKAL

díszített köcsögök, edények, vázák, dobozok, dísz- és ajándéktárgyak jutányos áron kaphatók

Szilvássy Edith

Billinghamurst 1685 p. 3."B" Bs. As. Tel.: 4822-8125

Csekket, és vidékről csak postai pénztalványt

(giro postal) kérjük Adrián Czanyó névre kiállítva

E. Del Campo 18, Villa Martelli (1603)

Prov. Buenos Aires címre küldeni.

INTÉZMÉNYEINK

ARGENTÍNA. Telefon előhívószámok: Argentína: 54; Nagy Buenos Aires: 11; Rosario: 341; San Carlos de Bariloche: 2944.

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NAGYKÖVETTSÉGE. Embajada de la República de Hungría. Cnel. Díaz 1874 (1425) Buenos Aires. Nagykövet: Szőnyi Ferenc. Első Követségi és Gazdasági és kereskedelmi tanácsos: Dr. Király János. Konzul: Simó Mária. Konzuli fogadóórák: kedd és csütörtök 10:00-13:00. Tel:4822-0767 / 4826-4132. Fax: 4805-3918. email: hungria@escape.com.ar

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Calle Pangué 12465, Nahuel Malal, (8401) San Carlos de Bariloche. C. C. 1233 (8400) San Carlos de Bariloche. Tiszteletbeli konzul: Halbritter Ferenc. Tel/Fax: 46-1374. Movil: 1560-8724. email: halbri@bariloche.com.ar

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Santiago 1266 (2002) Rosari o. Tiszteletbeli konzul: Ádám Rózsa. Tel: 421-4988. Fax: 439-3351 Email: rosadam@arnet.com.ar

ARGENTIN-MAGYAR KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA. Cámara Argentino-Húngara de Comercio e Industria. Elnök: Kalpakian Ervin. Av. R. S. Sáenz Peña 720 p. 9."E". (1035) Buenos Aires. Tel/Fax: 4326-5107. email: camcohu@uol.com.ar Website: www.camara-hungara.com.ar

ARGENTINAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE. Federación de Entidades Húngaras de la Argentina. Ramón Freire 1739 (1426) Buenos Aires. Elnök: Takács István, úv. alelnök Valentin Ferenc. Tel: 4796-0176

MAGYAROK VILÁGSZÖVETSÉGE. Federación Mundial de los Húngaros. A Latin-amerikai Régió védnöke: Dr. Orbán László. Arroyo 897. p. 26. (1007) Buenos Aires. Tel/Fax: 4327-0726.

HUNGÁRIA. Asociación Húngara en la Argentina. Pasaje Juncal 4250 (1636) Olivos. Elnök: Zöldi Márton. Hivatalos órák: keddtől péntekig 18-21:30, szombat 18:00-22:00, vasárnap 12:30-16:00. Tel: 4799-8437 / 4711-0144.

ZRINYI IFJUSÁGI KÖR. Círculo Juvenil Zrínyi. Monteverde 4241. (1636) Olivos. Elnök: ifj. Zaha Sándor Tel: 4794-4986. Igazgató: Fóthy Zsuzsi Tel.: 4791-3386.

MAGYAR SEGÉLYEGYLET - SZENT ISTVÁN ÖREGGOTTHON. Asociación Húngara de Beneficencia-Hogar de Ancianos "San Esteban". Pacifico Rodríguez 6258. (1653) Villa Ballester, Chilavert. Tel: 4729-8092. Elnök: Molnár László. Felfogadás telefon-megbeszélés szerint.

VALENTIN ALSINAI MAGYAR DALKÖR. Coro Húngaro de Valentin Alsina. Av. Gral. Viamonte 2635. (1822) Valentin Alsina. Elnök: Szeniási Pál Tel: 4244-1674. Hivatalos órák: minden pénteken 21 óra.

WILDEI MAGYAR EGYESÜLET. Sociedad Húngara de Wilde. Victor Hugo 58. (1875) Wilde. Elnök: Heckmann Dezső Tel: 4252-0390. Hivatalos órák minden pénteken: 21 óra.

SZENT ISTVÁN KÖR. Círculo de San Esteban. Moreno 1666. (1636) Olivos. Prov. Bs. As. Elnök: Dra. Terek Zsófia. Tel.:4783-6462.

SZENT LÁSZLÓ ISKOLA. Colegio San Ladislao. Moreno 1666 (1636) Olivos. Tel.: 4799-5044 / 6141. Igazgató: Arq. Redl Erzsébet.

MAGYAR HARCOSOK BAJTÁRSI KÖZÖSSÉGE (Argentínai Főcsoport). Comunidad de Camaradería de los ex-Combatientes Húngaros en la Argentina. Martín Coronado 722. (1641) Acassuso. Főcsoportvezető: vitéz Ferenczy Lóránd. Tel: 4743-3879. Összejevetel: minden hónap 3. szombatján 17 órakor a Szent István Körben.

VITÉZI REND ARGENTINAI CSOPORT. Orden de los Caballeros "Vitéz". Argentínai székkapitány: vitéz Vattay Miklós, Nuestra Sra. Luján 1001 (1648) Troncos del Talar. Tel: 4715-2351.

ARGENTINAI MAGYAR MÉRNÖKÖK ÉS ÉPÍTÉSZEK EGYESÜLETE. Asociación de Ingenieros y Arquitectos de Origen Húngaro. Ignacio Warnes 1378. (1602) Florida. Elnök: Arq. Balogh-Kovács Antal. Tel: 4795-8223.

ARGENTINAI KATOLIKUS MAGYAROK SZÖVETSÉGE. "MINDSZENTYNUM". Asociación de los Húngaros Católicos en la Argentina. Aráoz 1857. (1414) Buenos Aires. Tel: 4864-7570. email: mindszentynum@hotmail.com Hivatalos órák: kedden és pénteken 16:00-19:00. Elnök: Honfi János. Tel: 4 864-7570. Úv. alelnök: Fóthy István. Tel: 4797-2230. email: fothy_esteban@hotmail.com

ARGENTINAI MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ. Iglesia Reformada Húngara en la Argentina. Ramón Freire 1739 (C1426AWD) Buenos Aires, Argentina. Tel/Fax 00 54- 11- 4551- 4903. Főgondnok Pataky László, Tel.: 00-54-11-4798-5207.

"KRISZTUS KERESZTJE" MAGYAR EVANGÉLIKUS GYŰLEKEZET. Iglesia Evangélica Húngara "Cruz de Cristo". Amenabar 1767. (1426) Buenos Aires. Tel.:155-160-1335. E-mail: cesargogorza@hotmail.com Főgondnok: Hefty Katalin. Lelkész: César Gogorza. Hív. órák: minden szerdán 10:00-18:00. Magyar Istentisztelet minden 3. vasárnap 11 órakor. Lelkész Nt. Demes András.

EMESE KULTÚR-ÉS CSERKÉSZFENNTARTÓ EGYESÜLET. Asociación Cultural Emese. R. Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Elnök: ifj. Zombory István Tel: 4742-6168. Cserkészház: Monteverde 4251. (1636) Olivos. Argentínai Cserkészkerület parancsnok: Lomniczy Mátyás. Brazíliai körzetparancsnok: Tóth Eszter.

BARILOCHEI MAGYAR KÖR. Círculo Húngaro de Bariloche. Beschtedt 136. (8400) San Carlos de Bariloche. Elnök: Mónica Retezár C. C. 538. (8400) San Carlos de Bariloche. email: susie@bariloche.com.ar

PARAGUAY. Telefon előhívószámok: Paraguay: 595 Asunción: 21
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Estados Unidos 780 Asunción del Paragay. Tiszteletbeli konzul: Thömböly Dénes.

URUGUAY. Telefon előhívószámok: Uruguay: 598 Montevideo: 2
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Av. Luis Alberto de Herrera 1082 (1130) Montevideo. Tiszteletbeli konzul: Ing. Juan José Martony Schmidt. Tel: 622-0696 email: cue@adinet.com.uy

Figyelem! Aktualizáltuk fenti rovatunkat. Kérjük az érdekelt intézményeket, hogy az esetleges tévedéseket és/vagy hiányzó adatokat minél előbb közöljék - lehetőleg emailen - szerkesztőségünkkel.

Dr. FARKAS ÁRPÁD
Dra. FARKAS I. PAULA

Fogorvosok

Rendelés:

hétfő, kedd, csütörtök
és péntek 15-20 óráig

Av. San Martín 2443, Florida

Telefon: 4797-3410

Kérjen órát!

Prof. Dr. KERTÉSZ
RÓBERT

Médico psiquiatra

Director, Instituto Privado de

Psicología Médica

Psicoterapia breve, hipnosis

Camacua 245 (1406) Capital

(alt. J. B. Alberdi 2100)

TeleFax: 4631-6243/8056

Dél-Amerikai MAGYAR
HÍRLAP

A Délamerikai magyarok

független folyóirata

Kiadó-szerkesztő:

Czanyó Adorján.

Munkatársak:

Makkos Erzsé, Tóth Endre.

Del Campo 18. (B1603CYB)

V. Martelli. Bs. As. Argentina.

Tel/Fax: (54-11) 4761-7981.

e-mail:

czanyo@datamarkets.com.ar

<http://www.hhrf.org/dmh/>

Előfizetés: Egy évre 70 Peso.

Brazíliai kiadóhivatal vezetője:

Besterné Fenyvesi Ági.

R. André Ampéree, 153, Cj. 42.

04562-080 Sao Paulo/SP

Fones: (011) 5506-5011/5088

Fax: (011) 5506-4321

Előfizetés más országban

évi 60 USA Dollár.

A légiteljesítés költséget külön felszámítjuk.

Dél-Amerikai
MAGYAR HÍRLAP
 PERIODICO HUNGARO
 Prop. Int. N.º 236247. Director Propietario: ADRIAN CZANYO
 A délamerikai magyarok független folyóirata
 Periódico independiente de los húngaros sudamericanos
 Estanislao del Campo 18, (B1603CYB) Villa Martelli
 Prov. Buenos Aires. Rep. Argentina.
 Tel/Fax: 54-11- 4761-7981. E-mail: czanyo@datamarkets.com.ar
 Web-site: <http://www.hhrf.org/dmh/>

Dömötör Gábor:

Az Oktatási Minisztérium ösztöndíja a Külföldi Magyar Cserkészszövetség magyar-ságörző programjainak keretében

A magyar nemzet nyugatra szakadt részének megmaradását az biztosíthatja, ha az ott felnövő fiatalok elsajátítják a magyar nyelvet, megismerik népünk kultúráját és ezáltal tudatos kötődés fejlődik ki bennük magyarságuk iránt. A rendszerváltás előtt az ilyen irányú nevelést szinte kizárólag a nyugati magyarság intézményeinek kellett végezniük. Ezt a munkát, a szülői házon kívül, elsősorban a külföldi magyar iskolák és a Külföldi Magyar Cserkészszövetség folytatták.

A jelenlegi nyugati fiatalság túlnyomó része harmadgenerációs: magyarországi, ill. kárpát-medencei emlékei többnyire csak nagyszüleiknek vannak. Tanáraik, cserkészvezetőik is már nagyrészt külföldön születtek. Egyre szükségesebbé válik, hogy a külföldi fiatalnak, a lakhelyén történő képzésen kívül, alkalma legyen magyarországi tanulmányútra, ahol nemcsak nyelvi és kulturális ismereteket szerezhethet, hanem mélyreható magyarságélményben is van része: megismeri mindazt, amit addig elméletben tanult.

A 4500 tagú Külföldi Magyar Cserkészszövetség 70 csapata négy földrészen működik. Alakulása óta a külföldi magyarság egyetlen, az egész nyugati világot átfogó ifjúságnevelő intézménye. Célja: jellemes, erkölcsös, hívó, az életre szellemileg és gyakorlatilag felkészült fiatalok nevelése a társadalom és a magyarság számára. Nevelési rendszere öt csoportot alkot: jellemnevelés, gyakorlati cserkészstudás, ember-társaság szolgálata, testi teljesítmény és magyarságismeret.

Mindennek előfeltétele a szülői nevelés, a családi környezet. Ha ez megvan, akkor a hétféle magyar iskola és a cserkészeti építési tudás. A magyar iskolákban – ahol sok esetben cserkésznek a tanítók vagy vezetők – a gyerekek főleg nyelvet, földrajzt, történelmet, irodalmat. Ismereteit viszont a cserkészletben tudja felhasználni, ott kap magyarságélményt, amely emlékeztetéssé teszi ismereteit. Csak ismereteken és élményeken keresztül válhat a külföldön nevelkedett fiatalnak a magyarsághoz kötődése tudatos-sá, erőssé és maradandóvá.

Magyarságismereti rendszerünket vezetőképző rendszerünkkel kapcsoljuk össze. Rendszeres vezetőképzésünk biztosítja szervezetünk folytonosságát, ennek köszönhetően, hogy több, mint fél

évszázada hatékonyan tudunk feladatainknak eleget tenni. Három szinten képezünk vezetőket: ősvezetőket, ahol az alsó korhatár 14 év; segédvezetőket, akik betöltötték 17. életévüket; végül pedig 22 éven felüli cserkészvezetőket.

Mielőtt a vezetőjelölt részt vehetne a 10 napos kiképzőtáboron, le kell vizsgáznia elméleti és gyakorlati cserkészismeretből, valamint magyarságismeretből.

Négy tantárgyból kívánunk meg ismereteket: magyar nyelv, földrajz/néprajz, történelem és irodalom. Ehhez a cserkészismeret szinten hozzájönnek művészeti-történelmi és zenei ismeretek is. A megkívánt tananyagot pontosan kidolgoztuk. Minden szinten van egy tananyag füzet, amely a megkívánt ismereteket tartalmazza és a mellé egy munkafüzet, amelynek kérdéseit a jelölt kidolgozza a tananyag füzet segítségével. Az ismeretek fokozatos, rétegesen egymásra épülő elsajátítását azáltal is biztosítjuk, hogy az egyes szinteknek nem csak saját tananyagukból, hanem az összes alacsonyabb szint anyagából is kell vizsgáznunk.

A legtöbb magyar iskola vállalta: előkészíti jelöltjeinket a vizsgára. Ahol szükséges, a helyi cserkészcsapat külön tanfolyamot indít. Ezt kiegészítendő, három előkészítő táborot is beépítettünk vezetőképző rendszerünkbe, amelyek nemcsak ismereteket, de élményt is nyújtanak mind cserkész, mind magyarság vonalon.

De mindez nem elég, egyre kevésbé elegendő. Mert mindez külföldön, az anyaországtól távol történik. Melegházban termelt magyarság – virtuális magyarság. Ezért egyre szükségesebb, hogy a ma felnövő, magyar származású fiatalnak személyes élményt, tapasztalatot biztosítsunk Magyarországon, vagy az elszakadt területek magyar lakta vidékein. Ezzel az elgondolással alakítottuk az utóbbi években programjainkat, terveinket olymód, hogy a felnövő külföldi fiatalok minden korosztályának lehetővé tegyünk egy életkoruknak megfelelő magyarországi tartózkodást, tapasztalatot.

a) Őrsvezetői körút: Az a fiatal vezető, aki eleget tett a magyarságismereti és cserkészismereti előfeltételeknek jelentkezhet az őrsvezetői körútra. Ez év nyarán már ötödször rendezzük meg ezt a három hetes magyarországi körutat. A körút általános terve 10 nap országjárás, amely alatt megismerik Magyarország földrajzi, néprajzi, történelmi és kulturális nevezetességeit, négy napos kérempár- vagy kajaktúra, végül közös táborozás magyarországi és kárpát-medencei magyar cserkészekkel.

b) Balassi Bálint Intézet: Cserkészszövetségünk kérésére, melyet több külföldi magyar szervezet is támogatott, a magyar Oktatási Minisztérium négy évvel ezelőtt évente 30 ösztöndíjat hagyott jóvá 18 éven felüli külföldi magyar fiatalok részére. Az ösz-

töndíj egy éves magyar nyelvi és hungarológiai tanfolyamra ad lehetőséget a budapesti Balassi Bálint Intézetben. A program külföldi intézését, az Oktatási Minisztérium megbízásából, a Külföldi Magyar Cserkészszövetség által létesített Teleki Pál Alapítvány végzi. Ez magában foglalja a pályázati kiírás terjesztését, és a bejött pályázatok elbírálását. A nyertes pályázatokat előterjesztjük a Oktatási Minisztériumnak végső döntésre.

Ezen a négy éve sikeresen működő programon mindeddig több, mint száz fiatal vett részt. A diákok a világ minden tájáról jönnek és a programot nemcsak cserkésznek, hanem minden külföldön nevelkedett magyar fiatal felé terjesztjük. Az egy éves tanfolyamon tökéletesítik magyar nyelv-ismeretüket, megismerik az országot és beleélik magukat a magyar környezetbe. Lakóhelyükre visszatérve, szilárd alapokkal működhetnek a magyar közösségekben; magán és hivatásbeli életükben felkészülve képviselhetik a magyarságot a külföldi társadalomban.

c) Középiskolai Program: Az olyan fiatal, aki hajlandó egy évet Magyarországon tölteni, hogy megerősödjön magyarságában és magyar ismereteiben: már eleve elhivatott, elkötelezett személy. Az idők múlásával viszont egyre kevesebben fognak erre vállalkozni, ha nem fejlesztünk ki "alulról" utánpótlást a fiatalabbak között. A felnövő nemzedékeket minél korábban, fogékony korukban kell megnyernünk a magyarságnak. Ezzel az elgondolással dolgozunk egy középiskolai program megvalósításán.

A program keretén belül 18 éven aluli egy, esetleg fél évet töltenek magyarországi középiskolában. A külföldi diák minden téren részt vesz az iskola tanmenetében és követi annak szabályait. Nem okvetlenül vizsgázik vagy kap bizonyítványt. Az illető iskola vállalja a programban való részvételt és kijelöl egy felelős pedagógust, aki foglalkozik velük, ottlétük alatt irányítja őket, nemcsak mint tanítót, hanem mint nevelőt is. Elhelyezés az iskola kolégiumában. Jelenleg előrehaladott tárgyalásaink vannak több egyházi iskolával, amelyek vállalják a programban való részvételt.

d) Gyakornoki Program: Ennek a programnak keretén belül egyetemista vagy egyetemi végzettséggel rendelkező fiatalok néhány hónapot Magyarországon töltenének mint gyakornokok, képzettségüknek megfelelő munkakörben. Ott-tartózkodásuk alatt megismernék a hivatásukat érintő magyar környezetet, megtanulnák a szaknyelvet, személyes kapcsolatokat teremtenének. Ismeretekkel és magyarságukban megerősödve térnének vissza lakhelyükre, ahol szakmai vonalon fontos láncszemként működhetnek lakhelyük és Magyarország között.

Meggyőződésünk, hogy egy felkészült, származásához ragaszkodó külföldi magyarság továbbra is hasznos szolgálatot tehet Magyarországnak és a környező országokban élő magyarságnak. Ahhoz viszont, hogy továbbra is eleget tudjunk tenni ennek a nemzetszolgálatnak, ki kell nyújtanunk gyökereinket a Kárpát-medence felé, hogy onnan szívjuk az éltető erőt.

Igen nagyra értékeljük mindazok segítségét, akik támogatják ezirányú ifjúságnevelő munkánkat.

Oktober 6. – Nemzeti gyásznapi

1849 október 6-án végezték ki Aradon a szabadságharc 13 tábornokát, Pesten pedig az első magyar felelős miniszterelnököt.

A vértanú tábornokok: **Aulich Lajos, Damjanich János, Dessewffy Arisztid, Kiss Ernő, Knéczics Károly, Láhner György, Lázár Vilmos, Leiningen-Westenburg Károly, Nagysándor József, Pöltenberg Ernő, Schweidel József, Török Ignác, Vécsey Károly és Batthányi Lajos miniszterelnök a hazaszeretet példaképei. Kegyelettel emlékezünk rájuk.**

50 éve halt meg Dr. Luttor Ferenc



1953 április 28-án hunyta le szemét Dr. Luttor Ferenc pápai követ, apostoli protonotárius, 50-es években a második világháború magyar menekülteinek lelki gondozására a Vatikánból Argentínába küldött főpap. Luttor Ferenc, volt balatonfüredi plébános a Vatikánba hívták, ottani könyvtárosi szolgálatából, Apórá Gábor szentszéki magyar követ lemondása után, Ő lett Magyarország reprezentánsa a Vatikánban.

Az összeomlás után a Pápa kívánságára Argentínába telepedett, ahol abban az időben tömegesen érkezett magyar menekültek lelki gondozását irányította. Emberi nagysága, szervező képessége, diplomataakézsége sok

szolgálatot tett az ötvenes évek pionír korszakában a magyar kolónia kezdődő társadalmi és kulturális életének megszervezésével is. Megalapította a Centro Hungarot, az Egyesületközi Tanácsot, amelynek haláláig elnöke volt. Elévülhetetlen érdemei közé tartozik a trianoni, „régii” és „új” magyar menekültek között fennálló társadalmi különbségek sikeres egyengetése. Lapunk tisztelettel, és szeretettel emlékezik meg a nagy magyar Főpapról.

Képünk, balról jobbra: **Oláh György, Dr. Simon László, Kerecsendi-Kiss Márton, Dr. Luttor Ferenc, Péter Kótai Zoltán és Dr. Fercsey János, a Kárpát Könyv-kiadó nyomdagépének felszentelése alkalmával 1952-ben.**

Faragó Rezső, lapunk alapítójának emlékére

1953 október 26-án halt meg Buenos Airesben Faragó Rezső a Délamerikai Magyarság – lapunk elődjének alapítója.

Faragó 1887-ben született az erdélyi Nagylakon. 17 éves korában kezdte újságírói tanulmányait; még csak 21 éves volt, amikor egy szabadkai újság szerkesztését bízták rá. Részt vett az Első Világháborúban, majd miután leszerelt Nagyszalontán és Nagyváradon lett szerkesztő. Újságírói tevékenységeit a román hatóságok ellenségesnek tartották; börtönt is szenvedett miattuk. Emlékeit "Székely szenvedők" c. könyvében örökölte meg.

Az elszakított területeken nem volt maradása. 1928-ban Argentínába emigrált s hamarosan megalapította a Délamerikai Magyarságot. Első száma 1929 június 29-

én jelent meg. Az újságot húsz éven át, 1949 áprilisáig szerkesztette.

A lap függetlenségére, pártatlan szemléletére féltékenyen ügyelt. Hitelesen tudósította olvasóit — eleinte a "kitántorgókat", majd a Második Világháború menekültjeit. Trianon igazságtalanságát szüntelenül hirdette, amiért a lapot be is tiltották Romániában, Jugoszláviában és Csehszlovákiában. Demokratikus világnézetét megőrizte mind a Második Világháború alatt, mind az azt megelőző és követő viharos időkben.

Képünkön: **Faragó Rezső** (jobboldalon) munkatársaival, az újság Lavalle 361 alatt lévő szerkesztőségének utcai ablakában.

(te)

CERRADURAS Y CERROJOS

KALLAY

www.kallay.com

Olvasmány...

Az imádkozó ember*

A legerősebb kép, amelyet Keletről elhoz magával az európai utas, az imádkozó ember képe. Délben, este, nagy forgalmú tereken, szabad mezőkön, a vonat mellett a földön, térdre esik egy ember, földig hajítja homlokát, két karját keresztbe fonja mellén és imádkozik. Mellette vasút rohan el és gépkocsik; néha egy kirakattal szemben térdel, vagy egy utca torkolatában, amely semmiben sem különbözik a mi európai utcáink képétől. Mindaz, amiből mi idehaza nagyváltat csinálunk, ez az egész vilányfényes és túlkös civilizáció, amivel mi olyan nagyra vagyunk, természetes nekik, fölverték és használják, szemrebbetés és csodálkozás nélkül. *Ami az ő életükben ezenfelül többlet, az a nagy erő, veszedelem, s lényege az egész veszedelmesen bonyolult kérdéscsoportnak, ami Kelet és Nyugat érdekeit kettéválasztja; az imádkozó ember.*

Sokszor néztem az imádkozó embert. Minden méltóságon túl, amivel a vallási gyakorlatot végzik, van bennük, van a valóságos cselekvényben valami szemérmetlen. Ezt csak én érzem így, ők nem. Van valami szemérmetlen ebben az odaterdeplésben egy nyilvános, modern utcán, az én számomra van valami lehetetlenül nyilvános benne, valami megalázó és őszintén. De az ő számukra ez a legegyszerűbb, legtermészetesebb és legőszintébb mozdulata az életnek. *A nyugati ember jelképe ma a rohanó ember, ahogy valamikor a könyvet tartó ember volt. A keleti ember jelképe az imádkozó ember.*

Döbbenetesen nézem Kairó utcáinak az imádkozó embert. Érzem erejét és a veszedelmet, amely a képből árad. Nem lát, nem hall, nincs pillantása számomra, nincs pillantása a kairói utca, a zörgő villamosok és a hörgő gépkocsik iránt. Lassan meghajítja derekát, homloka érinti a földet. Szeme átnéz az embereken, füle süket. Az emberek kitérnek előle. Senki nem néz rá; egy arab imádkozik. A nyugati ember, aki az imádsággal, ha tud még hozzá, elvonul a többiek szeme elől, nyugtalanul áll meg a térdeplő keleti hívó előtt. *Az imádkozó embernek van valamije, amit a nyugati ember kezd nélkülözni: a keleti embernek van föltétlen hite. A nyugati embernek vannak megismerései és kételyei. A keleti embernek van Istene. A nyugati embernek, aki Ázsiából kapta az isteneit, legtöbbször és legfeljebb csak felekezete van.*

Reggel elmegyek a titokzatos jeruzsálemi Omár-mecset hívős oszlopain, a mecset egyik sarkában egy tucat berber asszony ül és imádkoznak. Az egyik előneklia a Surát, a többiek halkán, ütemesen mondják utána. Kis távolságból olyan az egész, mint gépiesen vezényelt, ütemes jajongás. *Egy szikla mellett állok, hallgatom a jajongást a hívős homályban, s egyszerre megértem, hogy ez a szikla az, amelyen emberek számillióinak fanatikus vad és fekete hite felépült; s megértem, hogy nekünk nyugatiaknak nincsen már ilyen sziklánk, melyen várat építsünk, egy kegyetlen, tiszta és hideg hit erődjét.* Ez a szikla az Omár-mecset közepén, a mohamedán világ titokzatos sziklája, szent, mint Mekkában a Kába köve, félelmes és olyan öreg, mint a Föld és az emberiség. Ez a szikla az áldozati szikla, ahol Ábrahám föl akarta áldozni Izsákot az Úrnak, és ez a szikla Mohamed sziklája, ahonnan a prófétát a mennybe röptette Burak, a táltosparipa... Ez az elkerített sárga sziklatomb itt a mecset közepén a Szentek Szentje, a Titok és a Vár. A kimondhatatlan nevű Isten névjegyét vésték e sziklába; ahol a frigszekrény állott, ez a pontja a földnek, ahonnan titokzatos és bonyolult hitek magvait szórták szét a próféták a világba. *Ha egyszer elindul a harc Kelet és Nyugat, vallás és a civilizáció között, ezen a sziklán emeli fel Mohamed kardját az új próféta. Ha ebben a mecsetben egyszer elordítják Allah és Mohamed nevét, akkor Európa meg fog tanulni újra imádkozni.*

Az imádkozó ember... láttam őt a szabadban és templomokban, körmenetben és magányosan, hallottam jajongani derviseit és igézetten bámultam a néma és szigorú elfeledkezést, amint elválk a világtól és Isten színe elé lép, két villamoskocsi között. Láttam imádkozni őket az egyszerű és tiszta templomokban, amelyek legtöbbször egészen dísztelenek és józanok, mint a vallás törvényei, melyek a szószékről hirdetnek bennük. Ennek az épületnek, az Omár-mecsetnek és Mohamed-tanának stílusában nincsen semmi bonyodalom.

Az imádkozó ember Keleten leveti saruját, mikor Isten szeme elé lép; én, aki papucsban és elméletekkel lelkemben állok Ábrahám sziklája előtt, iparkodom feltűnés nélkül kitérni útjából, ahová úgysem követhetem.

*Részlet Márai Sándor „Istenek nyomában”, a múlt század harmincas éveiben írt útinaplójából: Az imádkozó ember c. fejezet. (Kiemelések tőlem, a szerkesztő).

Egy rendező fiatalasszonytól hallottam a végén, nagyot fellélegezve: megérte. Az a sok idegeskedés, szaladgálás, ellenszél, kétség és remény között, frenetikus sikert aratott a Hungária hölgyeinek, az egész kolóniát lázban tartó és készülődésében is egyedülállóan izgalmas, nagyszabású divatbemutató. Szombaton már kora reggel kezdődött a pódium (pasarela)

építkezése, a nagyteremből az étterembe benyúló széles sétáló-bemutató elfoglalta a két helyiség nagy részét, és mondják, (akik már reggeltől ott voltak), hogy ezt a pár órát szeretnék elfelejteni életünkben. De meglett.

A kora délután, fél ötre meghirdetett kezdés tervnek jó volt, majdnem mindenki ott is volt, az együletes előterében zsúfolt tömeg izgatottan várta kezdésre váró jelet, a pénztárnál szorgalmas hölgyek árulták a jegyeket és voltak olyanok is, akik bejutottak a terembe. Ott, rendező vezetőségi hölgytagok cikáztak szélesebben, és ha egyet rohanásában meg lehetett kérdezni a kezdés várható idejéről, legfeljebb egy udvarias, kicsit kényszeredett, de kedves mosollyal voltál kénytelen megelégedni. A lelkesedés átterjedt mindenkire és jódarab idő kellett, hogy mindenki eldöntse, honnan fog jobban látni. A székek a nagyteremben színházszerűen, különben pedig mindenki fogta a magát és oda ült, vagy állt (a végén nem volt elég hely) hogy ő lásson.

A női közönség feltűnően kiöltözött. Sok olyan elegáns hölgyet láttunk, akik nemcsak öltözetben, de modellnek is megállta volna a helyét a pódiumon. Már tetőfokán volt az izgalom, a percek szerencsésen múltak és hirtelen kigyulladtak a reflektorok. Ez kétségtelen jele volt a kezdésnek. A színpadon megjelent Zizi, aki bejelentette és röviden vázolta az elkövetkezendő programot. Beindult a meghívóban „kellemes” zenének ígért muzsika is, amit megszakítás nélkül, az utcán is lehetett hallani. A „desfile” magyar vonatkozással indult. Szébbnél szebb magyarországi népviseletek, különlegességek, ruhák, kezdve a Dunántúlitól, Kalotaszegin át a mezőkövesdi változatokig. Jöttek szünet nélkül mosolygó, szép lányok, fess fiatal emberek, egy táncos pár ropogós magyar csárdással fejezte be lendületes sétáját a pódiumon.



Ha vége jó – minden jó avagy egy beszámolóféle a Hungária divatbemutatójáról

Láttunk díszmagyart, Bocskait, juhászköpenyt, magyar gatyát és sokszoknyás forgókedvű menyecskét.

Ezután következtek a mai, modern ruhák. Elsorolhatatlan változatban láttunk a minifaldát, estélyi uszályos ruhát

az ízekről.

Minden mintaszerűen sikerült. Képző Magdi eredeti ötlete, Papp Zizi és Zöldi Krisztina lelkes segítségével, sok munkával, izgalommal a Hungária idei legsikerültebb programja lett. A Productora Buenos Aires divatbemutató cég vezetői Luis Martin, Bernardo Correa és Marcelo Andion tapasztalattal és szakértelemmel segítettek a rendezőknek. A club fiataljai, gyerekei közül a maneken szerepben szerepeltek: Fóthy Zsuzsi, Muka és Jeffrey Zsuzsi, Zombory Andy és Caro, Korsós Judit, Lévy Susi,

Papp Gabi és Titi, Mihályfy Juli, Lajtaváry Zsuzsi, Benkő Etel, Demes Adri, Lányi Dóra, Zöldi Valéria és Victoria és Honfi Katica. Fiúk: Zaha Tamás,

Bonapartian Edy, Kerekes Miklós és Marci, Lovrics Jancsi, és Szotyori-Nagy Ricardo. És végül, de nem utolsó sorban, hálás köszönet minden, segítő és áldozatkész közreműködőnek, akik nagy részben hozzájárultak ehhez az egyedülálló sikerhez.



és oltár elé tervezett fátyolos, sleppes ruhacsodát. Maar Livia harminc kislányt öltöztetett és mutatott be, öröme volt nézni. Szünni nem akaró taps kísért az egész bemutatót. Közben gondoskodás történt, hogy a nagy izgalomban harapnivaló és innivaló se hiányozzon. Fűge, csinos lányok jártak szüntelenül és kínálták az üdítő italokat, szendvicseket és finom édes süteményeket. Lenke gondoskodott



FOTÓK: IFJ. ZAHA SÁNDOR

Sin Aspirina

Nuevo
Mejoral

Analgésico - Antifebril

Mejor Mejora Mejoral

Lea atentamente el prospecto y ante la menor duda consulte a su médico.

Telefonía Larga Distancia

Europa EEUU

BUDAPEST \$0,24 + iva

HUNGRIA resto \$ 0.44 + iva

Sin abono mensual
Tarifa plana las 24 horas
Tarifas por minuto
Consulte otros destinos
Srta. Carola Robledo
Tel: 5218-3082 / 3 / 4
Talcahuano 446 3 B. carola@highconnection.com.ar



Teller Ede emlékére (1908-2003)

Szeptember 9-én, 95 éves korában, agyvérzésben elhunyt Stanfordi otthonában Teller Ede, a nagy magyar fizikus generáció utolsó élő képviselője.

Ede fizikusnak készült, de apja, Neumann János apjának a példájára, azt ajánlotta fiának, hogy iratkozzon be vegyészmérnöki szakra, mert a fizikában nincs kereseti lehetőség. 1926-ban a Budapesti Műszaki Egyetemen kezdte el tanulmányait, amelyeket a híres Karlsruhei Technische Hochschuleban folytatott. 1928-ban Münchenben egy súlyos villamosbaleset folytán elvesztette a jobb lábfejét. Műlábát kapott, de nem adta fel a kedvenc sportját, a hegymászást, amit olyan élvezettel űzött mint a zongorázást, sakkozást és persze a fizikát. Összel már Lipcsébe iratkozott át, ahol a kvantummechanika megteremtője, Werner Heisenberg, volt a professzor. Ő adott Tellernek egy doktori értekezleti munkát, az ionizált hidrogénmolekula szerkezetének a matematikai kimutatását.

Munkája elismeréseként Teller Rockefeller ösztöndíjat kapott, hogy Koppenhágában Niels Bohr mellett dolgozhasson. Minden nyáron hazlátogatott Magyarországra, ahol 1933-ban elvette gyerekkori szerelmét, Harkányi Micit. Rövidesen a kiváló orosz emigráns fizikus, George Gamow, meghívta Tellert Washingtonba, ahol 27 éves korában lett egyetemi professzor és amerikai hallgatóknak tartott előadásokat kvantumfizikáról, ami olyan újdonságnak számított, hogy idősebb professzorok is beültek az óráira. 1939-ben a Chicagói egyetemen három egymástól teljesen eltérő témájú szeminárium futott: magfizikai, csillagászati és molekulaspektroszkópiái. Teller mindhárom szemináriumon tartott előadást, amiről a Nobel-díjas olasz fizikus, Enrico Fermi, így vélekedett: "Teller olyan monomániás, akinek több mániája van". A Washingtoni Elméleti Fizikai Konferencia 1939-ben történelmet csinált, mert Niels Bohr itt jelentette be a maghasadás felfedezését. Ebben a témában lett Teller világhíres, akkor kezdtek róla mondani: "Tellernek csillogóbb fizikusok aligha akadnak. Mindig ezer lépéssel jár a többi fizikusok előtt".

A háború befejezte után a legtöbb tudós örömmel sietett vissza az egyetemi katedrákra, de Teller, akinek közvetlenebb tapasztalatai voltak arról, hogy mit műveltek a kommuniszták Magyarországon, kifejezte: "A háborúnak nincs vége. Oroszország éppen olyan veszélyes ellenség mint Németország volt. Az atom-fegyver kutatást folytatni kell." Az antiszovjet érzelmű tudósok, mint Wigner, Neumann és Lawrence támogat-ták őt és rövidesen Truman elnök is elrendelte az atombombánál hatásosabb hidrogénbomba kifejlesztését. Ehhez egy termonukleáris láncreakciót kellett elérni, ami a Nap belsejében képződő reakcióhoz lenne hasonló. Az atombombában az uránium mag hasadása alapján kifejlesztett energia által éri el hatását, a hidrogénbomba pedig két hidrogén izotóp, a deutérium és a trícium reakcióján keresztül, ami héliumra (ennek az elemnek a neve a görög "helios" = "nap"-ból származik), és egy neutronra alakul át, rendkívül magas energia folsza-



Teller Ede

badulással. Ezt a termonukleáris reakciót tanulmányozta Teller, már mint a Los Alamos intézet igazgatóhelyettese.

Több előző kísérlet után erre a reakcióra alapulva robbantották fel az első sikeres hidrogénbombát 1952-ben a Csendes Óceáni Elugelab szigeten. A Los Alamos Science írta akkor, hogy "a fejlesztés Edward Teller munkája". Az 1954-es Bikini-korallszigeti kísérlet után a sajtó Tellert kiáltotta ki a "hidrogénbomba atyjának", amit általában nem használtak dicséret jelzőnek, különösen a baloldali sajtó és a liberális diákmozgalmak. Viszont Teller Ede 1957-ben megjelent a Time címlapján, mint a század egyik legkiválóbb tudósa és Kennedy elnök 1962-ben a Fermi-díjat nyújtotta át neki. Ezután Teller Stanfordinba költözött, ahol mint fizikaprofesszor működött, majd a Lawrence Livermore Laboratórium igazgatója lett. 1982-ben ő javasolta Reagan elnöknek a csillagháborús tervként is említett stratégiai védelmi kezdeményezést, egy védekező rendszert a szovjet atomrakéták esetleges támadása ellen. Ezért a munkájáért Reagan az USA Nemzeti Tudománydíjat nyújtotta neki át.

Teller munkája alapján biztos megérdemelte volna a Nobel-díjat, de feltehetőleg politikai ellenfelei ezt megakadályozták. Pedig nagy szerepe volt az atomenergia békés alkalmazásának és biztonságos működésének a kifejlesztésében is, annyira, hogy a Reaktorellenőrző Bizottság elnöke is volt. A Time folyóiratban Teller, érdemei elismeréseként, a XX. század 100 legfontosabb tudósának a listáján szerepel.

1991-ben a Magyar Tudományos Akadémia tiszteletbeli tagjává vált és akkor látogatott újra először haza, de utána nagyon gyakran járt Magyarországon már a címeres magyar útlevelel a zsebében. Mert kevés annyi ideig külföldön élő tudós volt olyan lelkes magyar mint Teller. Már 80 év fölötti korában, az első látogatása alkalmából ezt mondta: "Éltem a Tiberisz, a Themze, a Hudson és a Río Grande partján is, de semmi sem melegíti meg úgy a szívemet mint a Duna emléke: a Duna-part és a gyönyörű hidak". Egyetemi hallgatóktól zsúfolt termekben tartott előadásokat választékos magyar nyelven a kvantumelméletéről, a szupravezetésről, az atomenergia békés felhasználásáról. Több magyar érdemrenddel tüntették ki, majd 2001-ben elsőként ítélték neki az újra bevezetett Corvin-láncot. 2002-ben a Sapientia Erdélyi Magyar Tudományegyetem tiszteletbeli elnöke lett. 2003 június 9-én az MVSZ Teller Edét a "Magyar Nemzetért" ezüstéremmel, az MVSZ legmagasabb rangú emlékérméjével tüntette ki, július 23-án pedig Bush elnök adta át neki a Szabadságérmét, az Egyesült Államok legmagasabb polgári kitüntetését.

Székács Miklós

Az argentin "zenevilág" forgatagában

Végre beszélhetünk másról, mint politikáról. Zenei eseményekről, sikerekről, lélekemelő élményekről. Szeretnék tárgyilagosan beszámolni, de nem biztos, hogy sikerülni fog, mert ez esetben nem csak, mint zenekedvelő, de, mint büszke magyar honleány tudom csak leírni az elmúlt napok kiemelkedő zenei élményeit. Igyekeznék fogok.

Szeptember 4 és 10 között rendezte a Secretaría de Cultura és a "Fundación Teatro Colon" a "Festival de Martha Argerich" ünnepi hetet.

A Martha Argerich ünnepi hét egymagában külön beszámolóval érdemelne, mert minden este egy kimagasló zenei élmény volt. Mondják, hogy az első este, (Szept.4) volt a legmeghatóbb, ahol Beethoven 1.sz. zongora Koncertjét játszotta Martha Argerich és a zenekart a férje a híres Charles Dutoit vezényelte. A művész házaspár között egy olyan varázslatos "szem-kapcsolat" volt, egy olyan áramkör, mely az egész zenekart és hallgatóságot elbűvölte. A Buenos Airesi Filharmonikus zenekar önmagát felülmúlta.

Sajnos helyszűke miatt, mint előre jeleztem, nem térhetek ki a többi csodás hangversenyre, de büszkén jelenthetem, hogy a második este, (szept. 5) koncertje ugyancsak tomboló sikert aratott. Ilyen csodát még soha nem hallottam. Két zongorán "négykezest" játszottak: Bartók Béla 110 számú Sonátáját, percusió kísérlettel. Az egyik zongorán Argerich és a másikon Sándor György magyar zongoraművész. Két világhírű művész egymás mellett két zongorán! Igen kérem a programokon, újságokban nem "Sir George Sándor", hanem György Sándor szerepelt. Leírhatatlan az a szellemi, lelki és fizikai frissesség, ahogy ez a zongoraművész játszott, meghazudtolva elég magas életkorát. (91 éves) Büszke arra, hogy magyar és hogy a budapesti Liszt Ferenc zeneakadémián magának Bartók Bélának és Kodály Zoltánnak volt a zongoraművészet és zeneszerzői tudományok tanítványa. Zenei pályafutása és első nagy sikere New Yorkban 1939-ben kezdődött a Carnegie Hallban tartott zongora-hangversenyével. Azóta a világ minden nagy városában ismert és ünnepezt művész Buenos Airesben is szerepelt már az 1940-es években.

A Mozarteum Argentino egyik legkimagaslóbb eseménye volt, a Budapest Festival Zenekar szereplése a Colonban szeptember 11 és 12-én este. A Mozarteum egyébként meghívta a Festival Zenekart Rosarióba is, ahol szeptember 13-án léptek fel. Én csak a szeptember 11-i hangversenyéről tudok beszámolni, de az argentin sajtó hasábjain híres zene-tudósok és zenekritikusok lelkes dicséreteit elolvashatjátok legapóbb részleteiben. Először is bemutatnom nektek (nem hiszem, hogy sokan ismernétek) magát a zenekart. Alapítója Fischer Iván

karmester és Kocsis Zoltán zongoraművész volt 1983-ban. Alig 9 év alatt, Magyarország és a nemzetközi zenevilág egyik legelismertebb zenekarává fejlődtek ki. Hangversenyeiken, mint vendégzsereplők a leghíresebb művészek vesznek részt és eddig már bejárták a világ legnagyobb színházait. A Philips Classic velük vette fel lemezre Bartók Béla



Fischer Iván vezényel

komplett hangversenyeit. Szeptember 11-én este Igor Stravinsky: "Kártya játékok", majd Bartók Béla: "Tánc Suite" (Suite de Danza para orquesta) darabokat játszották. A szünet után pedig Franz Schubert: Sinfonia No. 9 "La Grande" következett. Ilyenkor érti meg az ember, hogy mit jelent az, amikor egy zeneművet egy ilyen zenekar játssza és egy ilyen karmester vezényli. Fischer Iván hihetetlen finom kézmozdulatokkal és fiatalos lendülettel vezényelte a zenekart. Érdekes volt megfigyelni az egyes hangszeres művészeit. Egész lényük átszellemült, szinte fizikailag átéltek a zenét, a hangokat, a ritmust. Az embernek az volt a benyomása, mintha minden egyes zenész "szólistának" főszereplőnek érezte volna magát. Bartókot még soha nem élveztem ÍGY.

A szünet után eleinte színtelennek tűnt fel Schubert szelíd zenéje. Aztán ez a valóban lelkes karmester és zenekar minden egyes tagja, abból is kihozott olyan fénypontokat és érzelmeket, amit ritkán ér el egy zenekar. A siker őszinte és a Colonban még a szokottnál is viharosabb volt. A közönség hálásan tapsolta meg a "ráadást", ami Brahms "Magyar táncok" egyik nem nagyon ismert száma volt. Hát bizony ezt a táncot sem hallottam még soha ÍGY játszani. Szinte bódulatban hagytuk el a termet. Mindenki szinte "lebegett" valahol a légtérben. Én ilyenkor mindig hálát adok az Istennek, hogy adott nekem hallást és lehetőséget ahhoz, hogy egy ilyen koncertet meghallgathatok. Most még azt is hozzátettem: köszönöm, hogy magyar vagyok.

Ilyen élményeket és ilyen lelkesedést lehet még fokozni? Lehet! Talán nem mindenkinek, de egy argentin magyar zenebarát-nak a szívét feltétlenül büszkeség-

gel dobogtatta meg a CORAL HUNGARIA szereplése a Teatro Gran Rexben, szeptember 17-én a hagyományos MOZARTEUM ARGENTINO déli hangversenyén, ahol Argentínában első esetben mutatták be: Liszt Ferenc: "Missa Coronationalis" miséjét. Liszt Ferencet az átlag, nem zeneszakértő ember leginkább zongorahangversenyein keresztül ismeri, pedig ezeknél jóval termékenyebb volt a vallásos hitből eredő csodálatos szacrális műveiben. Valószínűleg a "Szent Erzsébet legendáját" és a "Missa Solemnis" már hallottuk, de a "Magyar Koronázási Misét" nem csak itt Argentínában, de Magyarországon sem sokan hallották. Ösbemutatója 1867-ben, Budapesten a Mátyás templomban, I. Ferenc József és felesége Erzsébet királyné magyar királyné váló megkoronázása alkalmából hangzott el.

Itt szeptember 17-én nagy érdeklődéssel várták ezt a rendkívüli koncertet. A Gran Rex teljesen megtelt, még a karzatokat is meg kellett nyisnák a több mint 1.700 főnyi hallgatóságnak. A siker óriási és őszinte volt. A Mozarteum déli hangversenyeire csak igazi zeneértő és kedvelő emberek járnak. A csodálatot, elragadtatást azzal lehetett lemérni, hogy a közönség lelegzet-visszafojtva, teljes csendben figyelt. Annak ellenére, hogy a Gran Rex meg sem közelíti a Teatro Colon akusztikáját, a levegőben érezhető volt az áhítat. Egy papír nem zörrent, egy köhintés nem hangzott el, csak a végén a viharos taps. A koncert főszereplője a Kórus: Coral Hungaria Leidemann Sylvia vezetésével, majd a Quilmes Zenekar: Leandro Valle karmester vezényletével, 4 híres operaénekes szólista: Graciela Oddone (sopran) Susanna Moncayo (mezzo) Carlos Bengolea (tenor), Marcelo Lombardero (bariton) és még egy hegedű és egy orgona szólista. Nálam hivatalosabb, ismert zenekritikus: Héctor Coda a La Naciónban, egy egész oldalon, nagy elismeréssel méltatta a hangverseny érdemeit.

Nekem nem kell bemutatnom a Buenos Airesi magyar kolóniának sem a CORAL HUNGARIÁT, sem Leidemann Sylvia-t. Évek óta hallgatjuk és csodáljuk őket. Miután azonban azt szokták mondani, hogy senki sem "Próféta a maga hazájában", szeretném kihangsúlyozni, hogy mi igenis legyünk rajzuk nagyon büszkék. Óriási erő, kitartás és rengeteg munka van e mögött a siker mögött. Ezzel a hangversenyyel Sylvia belépett kórusával a zenevilág hírneves csoportjába. "Már annak is szívből örvendünk, hogy a világhírű zeneművész, Sándor György: magyar. Lelkendeztünk, hogy itt járt köztünk és hallgathattuk a Budapest Festival Orchestert, Fischer Iván vezényletével. Most azonban igazán büszkék lehetünk, nem csak azért, mert a Coral Hungaria magyar, hanem mert közülnk való, már járva itt született magyarokból áll. Csodállak benneteket és gratulálok! Lelkes hívetek: Zilahi Sebessné Bonczos Zsuzsa

Hívja fel telefonon
Simone Palit,
4799-3482 szívesen
házhöz megy és
felveszi az előfizetést.

Dr. MARTIN PURICELLI SZABO
Dra. DANIELA BORDALEJO
Medicos Siquiatras (Panico-ansiedad
Fobia-Stress-Depresión)Solicitar turno 4377-0183